

—10—2023—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん のための5か国語翻訳版広報

No.316

かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■鹿沼世界节

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

领略世界文化和终生学习的快乐！请穿戴万圣节的鬼怪服装前来！

时间 10月29日（周日）10:00～15:00

地点 文化活動交流館

*同日在相同的地点还举办其他活动

- ・多文化共生講座
- ・「年轻祭（やんぐ祭）」（高中生举办的活动）



■かぬまワールドフェスティバル

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

世界の文化を楽しもう！ハロウインの仮装をしてきてね！

とき 10月29日（日）10:00～15:00

ところ 文化活動交流館

*同じ日・同じ場所で開催するイベント

- ・多文化共生講座
- ・「やんぐ祭」（高校生が開催するイベント）



■鹿沼秋季庙会

不仅可以观看到裝飾有雕刻的屋台，而且能欣赏笛子和大鼓的演奏。

时间・地点 10月7日（周六）：今宮神社（鹿沼市今宮町 1692）の附近等

10月8日（周日）：城市驿站 新鹿沼宿（鹿沼市仲町 1604-1）の附近等

* 循环巴士可以免费乘坐。

鹿沼市网页：<https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0281/info-0000003277-1.html>

■鹿沼秋まつり

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

とき・ところ 10月7日（土）：今宮神社（鹿沼市今宮町 1692）の近くなど

10月8日（日）：まちのえき 新鹿沼宿（鹿沼市仲町1604-1）の近くなど

* リーバスが無料で乗れます。

かぬまし
鹿沼市ホームページ：<https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0281/info-0000003277-1.html>



■鹿沼学习祭 2023

生涯学习课生涯学习系 ☎0289 (63) 3498

时间 10月14日（周六）10:00～15:00 10月15日（周日）10:00～14:00

地点 市民情報中心、川上澄生美术馆

■かぬま学びフェスティバル 2023

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 10月14日(土) 10:00~15:00 10月15日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館

■在「広報鹿沼」上有介绍在鹿沼市居住的外国人的内容



■「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています



■关于垃圾的收集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64) 3241

10月9日(周一・假日)有垃圾收集

■ごみの収集について

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

10月9日(月・祝日)はごみ収集があります

黒川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	黒川西侧 黒川西側
燃烧垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

- * 送来清洁中心的垃圾受理⇒休息
- * 粪尿的收集⇒休息
- * クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み
- * し尿収集⇒休み

■募集「草莓森林」活动的参加出店者

草莓市营业战略课城市推广系 ☎0289 (63) 0154

募集能使用草莓制作料理、点心，或能贩卖以草莓为主题设计的物品的出店者。

时间 2024年2月18日(周日)

地点 鹿沼市花木中心

出店费 1个区划(3m×3m左右)5,000日元

报名 10月20日(周五)之前、将报名表交至城市推广系。

- * 报名表可以从市网页上下载。
- * 报名者众多时，经审查・抽选公布结果。详细内容请向城市推广系询问。

■イベント「いちごのもり」に出店する人を募集します

いちご市営業戦略課シティプロモーション係 ☎(63)0154

いちごを使った料理やお菓子、いちごのデザインの物を販売できる人を募集します。

と き 2024年2月18日(日)

ところ 鹿沼市花木センター

出店料 1区画(3m×3m程度)5,000円

申込 10月20日(金)までに、申込書をシティプロモーション係へ。

- * 申込書は市ホームページからダウンロードできます。
- * 応募が多い場合は、審査・抽選をして、結果を知らせます。詳しくは、シティプロモーション係まで。

■孕产妇应进行健康检查

健康課母子健康系 ☎0289(63)2819

孕妇健康检查是为了确认孕妇的健康状态、腹中婴儿的成长状况而施行的非常重要的检查。

产妇健康检查是以产后母亲的体能恢复、能愉快的抚育婴儿为目的的重要的健康检查。

接受健康检查，对于疾患能够做到尽早发现、尽早处置。健康检查的费用，有部分补助。为了能安心出产・育儿，请认真接受健康检查。

■妊産婦健康診査を受けましょう

健康課母子健康係 ☎0289(63)2819

妊婦健康診査は、妊婦の健康状態や、お腹の赤ちゃんの成長などを確認するために大切です。

産婦健康診査は、出産の後のお母さんの体調の回復や、赤ちゃんの育児を楽しく行うために大切な健診です。

健診を受けると、病気などが早く分かり、対応ができます。健診費用は、一部助成があります。安心して出産・育児ができるように、きちんと健診を受けましょう。

■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00～24:00



■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00～24:00

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 10月18日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

対象 外国籍市民



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 10月18日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
あ う 四 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語 教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与 柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■料理教室 【印度】



日语 FC 柿沼 080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

青木 090-6548-2766

時間 11月19日(周日) 11:30~14:00
 地点 东部台自治会中心 (鹿沼市緑町 1-3-36)
 参加費 700 日元
 報名 請打电话或用电子邮件到日语 FC 報名。

■料理教室 【インド】



日本語FC 柿沼080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

青木090-6548-2766

とき 11月19日(日) 11:30~14:00
 ところ 东部台コミュニティセンター (鹿沼市緑町 1-3-36)
 参加費 700円 申込 日本語FCへ電話かメールで申込してください。

■致大芦川游玩或烤肉的人们

大芦川附近有烦扰他人行为的人在增加，附近的居民感到很困惑。
 前来游玩时，请把车停在指定的区域内。垃圾请带回去。不要用大音量播放音乐。请务必使用厕所。
 请遵守规则，让大家度过一个愉快的夏季。



■大芦川で川遊びやバーベキューをする人たちへ

大芦川の近くで、迷惑なことをする人が増えて、近くに住んでいる人たちが困っています。
 遊びに来た時は、決められた場所に車を停めてください。ごみは持ち帰ってください。
 大きな音で音楽をかけないでください。必ず、トイレを使いましょう。ルールを守りましょう。



多语种版广报鹿沼 | 也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

